

外国人向け生活ガイダンス用ツール制作業務委託提案競技に関する質問と回答

令和7年12月1日

	質問項目	質問内容	回答
1	資料1「仕様書（案）」 > 5 業務内容 > (1)ウ「翻訳」及び (2)ウ「翻訳」	資料1-4「翻訳対応表」に記載の文面の内、「翻訳要否：○（翻訳不要）」となっており、翻訳文が既に入力済みの文面については、何もしなくてよいという理解でよいでしょうか。	ご認識のとおりです。 ただし、資料1「仕様書（案）」2ページ目及び3ページ目に記載のとおり、全体として統一感のある文体とするため等の理由で、修正した方がよい場合は、発注者に提案することとしております。
2	提案競技募集要項 > 12 提案競技参加申込 > (3)留意事項	他者と協力して業務にあたる場合、協定書（様式7参照）を提出する必要がありますか？例えば、事業者Aが事業者Bから業務の一部を委託する場合は、協定書の提出は必要でしょうか。	コンソーシアム協定書（様式7参照）は、2者以上の事業者が連帯して責任を負い本件事業を運営する場合に提出が必要です。 事業者1者が本件事業に関して単独責任を負い、他者に一部再委託を行う方法で事業を運営する場合は、協定書の提出は不要です。 ただし、再委託については、業務の全部又は主たる部分を第三者に委任してはならず、また、再委託についてあらかじめ発注者の承諾を得る必要がある等の制限を契約時に設けることとなりますのでご注意ください。
3	資料1「仕様書（案）」 > 5 業務内容 > (1)イ「デザイン」及び (2)イ「デザイン」	現在のパンフレット（資料1-2）では日本語・外国語が併記されていますが、(1)のリーフレット及び(2)のパンフレットについて、日本語・外国語の併記が必要でしょうか。	(1)のリーフレットについては外国語表記のみでよいですが、(2)のパンフレットについては日本語・外国語併記とする必要があります。
4	資料1「仕様書（案）」 > 5 業務内容 > (1)ウ「翻訳」及び (2)ウ「翻訳」	翻訳言語のネイティブ翻訳者が翻訳する場合、日本人チェッカーがチェックすればよろしいでしょうか。	仕様書（案）2ページ目及び3ページ目に記載の「ネイティブチェック」については、翻訳言語ネイティブのチェッカーによるチェックを想定しております。 提案競技においては、品質確保の工程（チェック体制や内容、回数等）について、上記ネイティブチェックのほか、翻訳品質を確保するための工程全体について提案を行ってください。
5	資料1「仕様書（案）」 > 5 業務内容 > (1)ウ「翻訳」及び (2)ウ「翻訳」	スペイン語は欧州向け/南米向けどちらをご希望でしょうか。	特に希望はございませんが、資料1-2「パンフレット（修正前）」及び資料1-4「翻訳対応表」のスペイン語翻訳を参考に、全体として統一感のある翻訳となるようにご対応ください。
6	資料1「仕様書（案）」 > 5 業務内容 > (1)ア「記載する文面」	「ごみの出し方」についての情報は1面見開きで見せるというのは必須でしょうか。	必須ではございません。仕様書（案）2ページ目に記載のとおり、文面については、より効果的な情報提供を行う観点から、追加または変更した方がよい情報があれば発注者に提案することとし、デザインについては、より効果的な情報提供を行うため、受託者においてページレイアウト、イラスト、フォント等を検討することとしています。 「ごみの出し方」は、転入直後の外国人が必ず理解し把握しておくべき情報としての優先順位が高いこと、また、当リーフレットは、目につきやすい場所に掲示し保管されることを想定した、日常的に視認されやすいものとするという趣旨を踏まえ、効果的と思われる提案を行ってください。
7	提案競技募集要項 > 14 企画提案書等の提出 > (4)提出部数	提案書を電子メールで提出する場合、見積書の原本を郵送する必要がありますでしょうか。 なお、印刷物8部については、電子メールの場合は不要と考えてよろしいでしょうか。	提案競技募集要項5ページに記載のとおり、見積書の原本等、必要な提出物は以下のとおりです。すべてご提出ください。 【郵送または持参にて提出】 ・紙8部（事業者名、押印不要） ①企画提案書 ②見積書 ③同種又は類似業務の実績表（様式9） ・原本1部（事業者名、押印あり） ②見積書 【電子メールにて提出】 ・電子ファイル ①企画提案書 ②見積書 ③同種又は類似業務の実績表（様式9）